

Norveç'te Resmî Kayıt İşlemleri

Norveççe kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Skatteetaten'de ilk cümleler.

Türkçe	Norveççe	Okunuşu
Kayıt olmak istiyorum.	Jeg vil registrere meg.	yay vil re-yist-re-re may
Kimlik numarası almak istiyorum.	Jeg vil søke om fødselsnummer.	yay vil søke om föd-sels-num-mer
Vergi kartı almak istiyorum.	Jeg trenger skattekort.	yay trengır skat-te-kort
Yeni taşındım.	Jeg har nettopp flyttet hit.	yay har nettopp flüttet hit
Adım Ali Yılmaz.	Jeg heter Ali Yılmaz.	yay hetır Ali Yılmaz
Randevu gerekiyor mu?	Må jeg bestille time?	mo yay bes-til-le time

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Norveççe	Okunuşu
Pasaportum burada.	Her er passet mitt.	her er passe mitt
Oturum iznim var.	Jeg har oppholdstillatelse.	yay har opp-hols-til-la-tel-se
İş sözleşmem burada.	Her er arbeidskontrakten min.	her er ar-bayds-kont-rak-ten min
Kira sözleşmem burada.	Her er leiekontrakten min.	her er la-ye-kont-rak-ten min
Doğum belgem var.	Jeg har fødselsattesten min.	yay har föd-sel-sat-tes-ten min
Tercümesi var.	Det finnes en oversettelse.	de finnes en o-ver-set-tel-se

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Norveççe	Okunuşu
Adresiniz ne?	Hva er adressen din?	va er ad-res-sen din
Ne zaman geldiniz?	Når kom du hit?	nor kom dü hit
Ne kadar kalacaksınız?	Hvor lenge skal du bli?	vur lenge skal dü bli
Çalışıyor musunuz?	Jobber du?	yobbır dü
Medeni durumunuz nedir?	Er du gift?	er dü yift
Aileniz var mı?	Har du familie med deg?	har dü fa-mi-lye me day

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa ve net cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Norveççe	Okunuşu
Bir hafta önce geldim.	Jeg kom for en uke siden.	yay kom for en üke siden
Bir yıldan uzun kalacağım.	Jeg skal bli lenger enn ett år.	yay skal bli lengir enn ett or
Burada çalışıyorum.	Jeg jobber her.	yay yobbir her
Yalnız yaşıyorum.	Jeg bor alene.	yay bur a-le-ne
Ailemle birlikteyim.	Jeg bor med familien min.	yay bur me fa-mi-lyen min
Bekâırım.	Jeg er ugift.	yay er ügift
Evliyim.	Jeg er gift.	yay er yift

Sonraki Adımlar

İşlem tamamlanırken soracaklarınız.

Türkçe	Norveççe	Okunuşu
Numaram ne zaman gelir?	Når får jeg nummeret mitt?	nor for yay num-me-re mitt
Vergi kartım ne zaman hazır olur?	Når er skattekortet klart?	nor er skat-te-kor-te klart
BankID nasıl alınır?	Hvordan får jeg BankID?	vurdan for yay ban-ki-di
Aile hekimi seçmem gerekiyor mu?	Må jeg velge fastlege?	mo yay velye fast-le-ye
Belge alabilir miyim?	Kan jeg få en bostedsattest?	kan yay fo en bus-ted-sat-test
Başka ne yapmam gerekiyor?	Hva mer må jeg gjøre?	va mer mo yay yöre

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	God dag, hva kan jeg hjelpe med? İyi günler, buyurun.
Siz	Jeg vil registrere meg. Jeg har nettopp flyttet hit. Kayıt olmak istiyorum. Yeni taşındım.
Görevli	Har du pass og oppholdstillatelse? Pasaportunuz ve oturma izniniz var mı?
Siz	Ja, jeg har begge deler. Evet, ikisi de burada.
Görevli	Hvor lenge skal du bli? Ne kadar kalacaksınız?
Siz	Jeg skal bli lenger enn ett år. Bir yıldan uzun kalacağım.
Görevli	Har du arbeidskontrakt? İş sözleşmeniz var mı?
Siz	Ja, her er den. Jeg trenger også skattekort. Evet, burada. Vergi kartı da lazım.
Görevli	Greit, vi ordner begge deler. Tamam, ikisini de hallederiz.
Siz	Når får jeg nummeret mitt? Numaram ne zaman gelir?
Görevli	Det kan ta noen uker. Birkaç hafta sürebilir.
Siz	Tusen takk. Teşekkür ederim.

Norveç'te Bilmeniz Gerekenler

İki tür numara: bir yıldan uzun kalacaklara **fødselsnummer**, daha kısa kalacaklara **D-nummer** verilir. D-nummer ile bazı işlemler yapılabilir ama kapsamı dardır; banka ve sağlıkta sınırlamalar çıkabilir.

Skattekort şart: vergi kartı olmadan çalışırsanız maaşınızdan çok yüksek oranda vergi kesilir. İşe başlamadan önce alın; yıllık olarak yenilenir.

BankID: Norveç'te dijital kimlik BankID'dir ve devlet işlemleri, banka, faturalar hep onunla yürür. Banka hesabı açar açmaz kurdurun.

Fastlege: aile hekimi seçmek hakkınızdır ve sağlık sisteminin kapısıdır. Kayıt olduktan sonra seçim yapın.